

10285/05 (Presse 156)

(OR. fr)

PRESSEMEDDELELSE

2671. samling i Rådet

Transport, telekommunikation og energi

Luxembourg, den 27.-28. juni 2005

Formand

Jeannot KRECKE

Luxembourgs minister for økonomi og udenrigshandel

Lucien LUX

Luxembourgs miljøminister og trafikminister

M. Jean-Louis SCHILTZ

Luxembourgs minister med ansvar for kommunikation

P R E S S E

Vigtigste resultater af Rådets samling

Rådet:

- nåede til politisk enighed med henblik på en fælles holdning vedrørende de **transeuropæiske net på energiområdet**
- nåede til politisk enighed med henblik på en fælles holdning vedrørende **energieffektivitet i slutanvendelserne og om energitjenester**
- nåede til politisk enighed med henblik på en fælles holdning vedrørende et **EU-flyveledercertifikat**
- vedtog konklusioner om indledningen af en **fællesskabspolitik over for tredjelande på luftfartsområdet**
- vedtog konklusioner vedrørende **verdenstopmødet om informationssamfundet**.

Rådet:

- vedtog et **arrangement med generelle toldpræferencer 2005-2008** for samhandelen med udviklingslandene
- vedtog **EU's narkotikahandlingsplan (2005-2008)**
- nåede til politisk enighed om den fælles aktion om oprettelse af **Det Europæiske Sikkerheds- og Forsvarsakademi (ESDC)** og
- vedtog et direktiv om **anerkendelse af sønæringsbeviser**, der er udstedt af medlemsstaterne.

INDHOLD¹

DELTAGERE	6
------------------------	----------

PUNKTER BEHANDLET VED DEBAT

TELEKOMMUNIKATION	9
– "i2010"	9
– Verdenstopmødet om informationssamfundet - Rådets konklusioner	10
LANDTRANSPORT	16
– Kørekort	16
– Internationale jernbanepassagerers rettigheder og forpligtelser	17
– Trafiksikkerhed	18
LUFTFART	19
– Eksterne forbindelser på luftfartsområdet - Rådets konklusioner	19
– Aftale med Chile om visse aspekter af lufttrafik	24
– Forhandlinger mellem EU og USA om en luftfartsaftale	25
– EU-flyveledercertifikat	26
ENERGI	27
– Transeuropæiske energinet	27
– Energieffektivitet	29
– Grønbog om energieffektivitet	30
– Internationale forbindelser på energiområdet	31

¹ • Når Rådet formelt har vedtaget erklæringer, konklusioner eller resolutioner, angives dette i overskriften for det pågældende punkt, og teksten er sat i anførselstegn.
 • Dokumenter med en dokumentreference er tilgængelige på Rådets internetsted <http://ue.eu.int>.
 • Asterisk ved en afgørelse betyder, at der er fremsat offentligt tilgængelige erklæringer til optagelse i Rådets mødeprotokol; disse erklæringer findes ligeledes på Rådets internetsted eller kan fås ved henvendelse til Pressetjenesten.

EVENTUELT	34
– EU-OPS	34
– Digital fartskriver	34
– Reduktion af alkoholindholdet i blodet hos unge førere til 0%	34
– IMO og ICAO: Fællesskabets deltagelse i disse organisationers arbejde	34
– Ophugning af skibe	34
– Luftkvalitet	34

ANDRE PUNKTER, DER BLEV GODKENDT

TRANSPORT

– Flodinformationstjenester på de indre vandveje i Fællesskabet*	35
– Anerkendelse af sønæringsbeviser	35
– Olie-tankskibe med enkeltskrog - Den Internationale Søfartsorganisation	36

ØKONOMI OG FINANS

– Stabilitetspagten - Proceduren i forbindelse med uforholdsmæssigt store underskud	36
---	----

UDVIKLINGSSAMARBEJDE

– Samhandel med udviklingslandene*	36
--	----

DEN EUROPÆISKE SIKKERHEDS- OG FORSVARSPOLITIK

– Det Europæiske Sikkerheds- og Forsvarsakademi	37
---	----

RETLIGE OG INDRE ANLIGGENDER

– EU's narkotikahandlingsplan 2005–2008	37
– Haagerkonventionen om, hvilken lov der skal anvendes på visse rettigheder over værdipapirer, der opbevares af en mellemmand	38

HANDELSPOLITIK

– Anordninger og produkter, der kan anvendes til henrettelse eller tortur*	39
– Associeringen med Rumænien	39
– Rusland - Stålprodukter	39

DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE SAMARBEJDSOMRÅDE

- Telekommunikation - Ændring af EØS-aftalen.....39
- Energi - Ændring af EØS-aftalen40

ATOMSPØRGSMÅL

- Konvention om fysisk beskyttelse af nukleare materialer.....40

TOLDUNIONEN

- Suspension af toldsatser - Industri-, landbrugs- og fiskeriprodukter40

DOMSTOLEN

- Ændringer af procesreglementet *41

STATISTIKKER

- Efter- og videreuddannelse i virksomheder *41

DELTAGERE

Medlemsstaternes regeringer og Europa-Kommissionen var repræsenteret således:

Belgien:

Renaat LANDUYT
Marc VERWILGHEN

Minister for mobilitet
Økonomiminister og minister for energi, udenrigshandel
og videnskabspolitik

Den Tjekkiske Republik:

Milan ŠIMONOVSKÝ
Milan URBAN
Dana BĚROVÁ
Daniela KOVALČÍKOVÁ

Vicepremierminister og trafikminister
Industri- og handelsminister
Minister for informationsteknologi
Vice trafikminister, Kontoret for Lovgivning, Strategi og
EU-spørgsmål
Viceindustri- og vicehandelsminister

Martin PECINA

Danmark:

Flemming HANSEN

Trafik- og energiminister

Tyskland:

Manfred STOLPE

Forbundsminister for transport, anlægsarbejder og
boligspørgsmål
Statssekretær, Forbundsministeriet for Økonomi og
Arbejde

Georg Wilhelm ADAMOWITSCH

Estland:

Tiit NABER

Stedfortrædende fast repræsentant

Grækenland:

Mihail-Georgios LIAPIS
Georgios SALAGOUDIS
Anastasios NERATZIS

Trafik- og kommunikationsminister
Statssekretær for udviklingsspørgsmål
Statssekretær for transport og kommunikation

Spanien:

Fernando PALAO TABOADA
Antonio Joaquín FERNÁNDEZ SEGURA

Generalsekretær, transport
Generalsekretær, energi

Frankrig:

Dominique PERBEN

Minister for transport, infrastruktur, turisme og
havspørgsmål
Viceminister med ansvar for industrispørgsmål

François LOOS

Irland:

Martin CULLEN
Peter GUNNING

Trafikminister
Stedfortrædende fast repræsentant

Italien:

Pietro LUNARDI
Mario LANDOLFI
Lucio STANCA

Minister for infrastruktur og transport
Kommunikationsminister
Minister uden portefølje med ansvar for innovation og
teknologi
Statssekretær for erhvervspolitik

Mario VALDUCCI

Cypern:

Harris THRASSOU

Minister for kommunikation og offentlige arbejder

Letland:

Jānis REIRS
Vigo LEGZDINŠ
Kaspars GERHARDS

Minister med særligt ansvar for e-forvaltning
Statssekretær, Trafik- og Kommunikationsministeriet
Statssekretær, Økonomiministeriet

Litauen:

Valdemaras ŠALAIŠKAS

Understatssekretær, Trafik- og
Kommunikationsministeriet**Luxembourg:**

Jean-Louis SCHILTZ

Lucien LUX

Jeannot KRECKÉ

Minister for samarbejde og humanitær bistand samt
minister med ansvar for kommunikation
Miljøminister og trafikminister
Minister for økonomi og udenrigshandel samt
sportsminister**Ungarn:**

Mihály JAMBRIK

Gyögy HATVANI

Egon DIENES-OEHM

Administrativ statssekretær, Ministeriet for
Informationsteknologi og Kommunikation
Statssekretær under ministeren, Økonomi- og
Trafikministeriet
Stedfortrædende fast repræsentant**Malta:**

Censu GALEA

Ninu ZAMMIT

Minister for konkurrenceevne og kommunikation
Minister for ressourcer og infrastruktur**Nederlandene:**

Karla Maria Henriëtte PEIJS

Laurens Jan BRINKHORST

Minister for transport, offentlige arbejder og
vandforvaltning
Økonomiminister**Østrig:**

Martin BARTENSTEIN

Hubert GORBACH

Walter GRAHAMMER

Forbundsminister for økonomi og arbejde
Vicekansler og forbundsminister for transport, innovation
og teknologi
Stedfortrædende fast repræsentant**Polen:**

Piotr RUTKOWSKI

Włodzimierz MARCIŃSKI

Grzegorz MĘDZA

Understatssekretær, Økonomi- og Arbejdsministeriet
Understatssekretær, Ministeriet for Videnskab og
Digitalisering
Understatssekretær, Ministeriet for Infrastruktur**Portugal:**

Ana Paula VITORINO

Manuel HEITOR

Paulo CAMPOS

Domingos FEZAS VITAL

Statssekretær for transport
Statssekretær for videnskab, teknologi og videregående
uddannelse
Statssekretær under ministeren, med ansvar for offentlige
arbejder og kommunikation
Stedfortrædende fast repræsentant**Slovenien:**

Janez BOŽIČ

Mary Veronica TOVŠAK

Trafikminister
Stedfortrædende fast repræsentant**Slovakiet:**

Pavol PROKOPOVIČ

László POMOTHY

Minister for transport, postvæsen og telekommunikation
Statssekretær, Økonomiministeriet**Finland:**

Leena LUHTANEN

Mauri PEKKARINEN

Trafik- og kommunikationsminister
Handels- og industriminister**Sverige:**

Jonas BJELFVENSTAM

Ingrid HJELT AF TROLLE

Statssekretær, Erhvervsministeriet
Stedfortrædende fast repræsentant

Det Forenede Kongerige:

Alistair DARLING
Alun MICHAEL
Malcolm WICKS

Trafikminister og minister for Skotland
Viceminister for industri og regionerne
Viceenergiminister

Kommissionen:

Jacques BARROT
Viviane REDING
Andris PIEBALGS

Næstformand
Medlem
Medlem

De tiltrædende staters regeringer var repræsenteret således:

Bulgarien:

Miroslav SEVLIEVSKI
Angel MINEV
Nedelcho NEDELICHEV

Energi- og ressourceminister
Viceminister for energi og ressourcer
Viceminister for transport og kommunikation

Rumænien:

Zsolt NAGY
Ioan-Codruț ȘERES

Minister for kommunikation og informationsteknologi
Økonomi- og handelsminister

PUNKTER BEHANDLET VED DEBAT

TELEKOMMUNIKATION

– "i2010"

Efter at Viviane Reding, kommissær for informationssamfundet og medier, havde forelagt meddelelsen "i2010 - Et europæisk informationssamfund for vækst og beskæftigelse", drøftede Rådet dette initiativ på grundlag af et oplæg udarbejdet af formandskabet (10009/05).

Delegationerne stillede sig positivt til forslaget, og arbejdet fortsætter under det britiske formandskab.

Kommissionens nye i2010-strategi har til formål at tage udfordringen i den reviderede Lissabon-strategi op, idet der samtidig tages højde for, at den nuværende eEuropa 2005-handlingsplan udløber i slutningen af året¹. Den tilstræber også at udnytte muligheden for økonomisk vækst og jobskabelse i Europa ved at fremme en åben og konkurrencedygtig digital økonomi. Som et nøgleelement i den fornyede Lissabon-strategi sigter i2010 mod at opstille en global strategi for IKT og foreslår tre prioriteter:

- fuldførelse af et europæisk samarbejdsområde for information til fremme af et åbent, konkurrencedygtigt, indholdsrigt indre marked for elektronisk kommunikation, medier og indhold
- styrkelse af innovation og investeringer i IKT til fremme af vækst og jobskabelse
- skabelse af et inkluderende europæisk informationssamfund, der prioriterer bedre offentlig service og livskvalitet.

¹ Det Europæiske Råd erklærede i konklusionerne fra mødet den 22.-23. marts 2005, at "initiativet "i2010" vil fokusere på forskning og innovation inden for IKT, på udviklingen af indholdsindustrien, på netværks- og informationssikkerheden samt på konvergens og interoperabilitet med henblik på at skabe et ubegrænset informationsrum."

– *Verdenstopmødet om informationssamfundet - Rådets konklusioner*

Under tilstedeværelse af Viviane Reding, kommissær for informationssamfundet og medier, og på grundlag af et spørgeskema udarbejdet af formandskabet havde Rådet en udveksling af synspunkter om den internationale forvaltning af internettet i forbindelse med verdenstopmødet om informationssamfundet (WSIS).

Den første fase af verdenstopmødet om informationssamfundet (WSIS) fandt sted i december 2003 i Genève, hvor man vedtog to dokumenter: nemlig principerklæringen ("Opbygning af informationssamfundet: en global udfordring i det nye årtusinde") og handlingsplanen¹.

Anden fase finder sted den 16.-18. november 2005 i Tunesien og vil først og fremmest være koncentreret om gennemførelsen af Genève-handlingsplanen og de to udestående spørgsmål fra første fase, nemlig den internationale forvaltning af internettet og finansiering. Forberedelserne til anden fase befinder sig nu på et afgørende stadium. Næste møde i den forberedende komité finder efter planen sted den 19.-30. september 2005 i Genève.

Med henblik på disse drøftelser vedtog Rådet følgende konklusioner:

"RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION,

1. ERINDRER OM:

- Rådets resolution af 3. oktober 2000 om organisation og administration af internettet² og de senere retningslinjer af 23. oktober 2002 for drøftelserne om international administration af internettet og reform af the Internet Corporation for Assigned Names and Numbers (ICANN) efterfulgt af de retningslinjer for drøftelserne på WSIS, der blev vedtaget den 13. oktober 2004,
- Rådets resolution af 6. december 2002 om en europæisk strategi for net- og informationssikkerhedskultur,
- Rådets konklusioner af 8. marts 2004 om opfølgning af verdenstopmødet om informationssamfundet (WSIS) i Genève,

¹ Dokumenterne findes på webstedet: www.itu.int/wsisis.

² EFT C 293 af 14.10.2000, s. 3.

- Rådets konklusioner af 8. marts 2004 om uønskede henvendelser med henblik på direkte markedsføring eller spam,
- Rådets konklusioner af 26.-27. april 2004 om verdenstopmødet om informationssamfundet (WSIS),
- retningslinjerne af 13. oktober 2004 for drøftelserne på WSIS vedrørende international forvaltning af internettet,
- Rådets konklusioner af 9. december 2004 om uønskede henvendelser med henblik på direkte markedsføring (spam),
- Rådets konklusioner af 9. december 2004 om verdenstopmødet om informationssamfundet (WSIS),
- Rådets konklusioner af 17. februar 2005 om finansielle mekanismer,
- Rådets konklusioner af 24. maj 2005 om hurtigere opfyldelse af årtusindudviklingsmålene.

2. NOTERER SIG:

- Kommissionens meddelelse: "Mod et globalt partnerskab i informationssamfundet: Den Europæiske Unions bidrag til anden fase af verdenstopmødet om informationssamfundet"¹, der er en opfølgning af den tidligere meddelelse om substansen i implementeringen af Genève-principperne,
- den ikke-statslige fond for digital solidaritet, der blev oprettet i Genève, og understreger, at denne fond er af frivillig og supplerende art.

3. BEKRÆFTER SIN VILJE TIL:

- a) at sikre, at principperne i erklæringen og handlingsplanen respekteres fuldt ud og ikke anfægtes. Implementeringen af Genève-tilsagnene bør fortsat være i centrum, idet der fokuseres på et begrænset antal prioriteter, navnlig områder, der allerede blev peget på i konklusionerne fra december 2004, dvs. gunstige rammebetingelser, et begrænset antal prioriterede anvendelsesområder - e-integration, e-forvaltning, e-læring, e-sundhed og e-forretning - bred anvendelse af resultaterne af forsknings- og udviklingsaktiviteterne, herunder innovation i udviklingens tjeneste og udbygning af kommunikations- og forskningsinfrastrukturen til at omfatte globale partnere

¹ Dok. 9848/05.

b) at følge op på de fremskridt, der er gjort siden første fase af WSIS, og samtidig fremme en yderligere indsats på områder som:

- udvikling af adgangen til internettet på grundlag af de fremskridt, der er konstateret i nye vækstøkonomier som resultat af, at der er etableret passende gunstige rammebetingelser
- udvikling af kreativt indhold og kreative anvendelser gennem helhedsstrategier for udvikling af informationssamfundet, med vægt på muligheder for alle, et bedre liv for borgerne, informations- og kommunikationsteknologier i demokratiets tjeneste samt forbedret krisestyring og katastrofeforebyggelse

c) at følge principperne i Rådets konklusioner om **finansielle mekanismer** af 17. februar 2005, hvori det fremhæves, at de eksisterende mekanismer for udviklingssamarbejde skal bruges effektivt.

Endvidere nåede medlemsstaterne og Det Europæiske Fællesskab den 24. maj 2005 til enighed om et nyt fælles EU-mål om en statslig udviklingsbistand (oDA) på 0,56% af bruttonationalindkomsten (BNI) inden udgangen af 2010, hvilket til den tid vil medføre yderligere 20 mia. EUR om året i statslig udviklingsbistand.

d) at følge holdningen vedrørende den internationale **forvaltning af internettet** i de retningslinjer vedrørende internetforvaltning, som blev vedtaget den 13. oktober 2004 og godkendt af Rådet i december 2004. Rådet har i overensstemmelse med mandatet i disse retningslinjer yderligere udviklet sine standpunkter med hensyn til **internationalisering af internetforvaltningen**. Spørgsmålet om internationalisering af forvaltningen af internettets vigtigste ressourcer, nemlig domænenavnesystemet, IP-adresser og rodserverssystemet, er det vigtigste emne i denne debat.

Rådet slår til lyd for en ny samarbejdsmodel for at udmønte WSIS-principerklæringens bestemmelser om den afgørende rolle, som samtlige interessenter spiller i internetforvaltningen, herunder regeringerne, den private sektor, civilsamfundet og de internationale organisationer. De nuværende internetforvaltningsordninger bør bygge på et mere solidt demokratisk, gennemsigtigt og multilateralt grundlag med større vægt på samtlige regerings forvaltningspolitiske interesser. De internationale og mellemstatslige organisationers respektive roller med hensyn til internetforvaltning bør præciseres.

I den henseende anerkender Rådet de internationale og mellemstatslige organisationers bidrag og tilskynder til samarbejde på dette område. Den nye samarbejdsmodel bør bygge på det nuværende bottom-up offentlig-private partnerskab; den bør også skabe en platform for politikdialog i samtlige regerings interesse med en let, hurtigtreagerende og fleksibel tilgang.

Den nye model bør bygge på følgende principper:

- Den bør ikke træde i stedet for de nuværende ordninger eller institutioner, men bør bygge på internetforvaltningens nuværende strukturer med særlig vægt på komplementariteten mellem alle de interessenter, som indgår i denne proces: regeringerne, den private sektor, civilsamfundet og de internationale organisationer.
- Den nye model for samarbejde mellem private og det offentlige bør bidrage til internettets stabilitet og soliditet ved på passende vis at behandle forvaltningspolitiske spørgsmål, som knytter sig til internetforvaltningens vigtigste aspekter.

4. UNDERSTREGER:

- a) at regeringer har en særlig opgave og et særligt ansvar over for deres borgere, og at deres rolle i denne nye samarbejdsmodel især bør dreje sig om principielle spørgsmål inden for forvaltningspolitik og ikke inddrage daglige gøremål;
- b) at det er vigtigt at respektere internettets arkitekturprincipper, herunder interoperabilitet, åbenhed og end-to-end princippet;
- c) at internettets stabilitet, pålidelighed og soliditet fortsat prioriteres højt; sikkerhed og spam er vigtige emner i den forbindelse.

Der skal udvikles en global fælles forståelse med hensyn til internetsikkerhed. Dette omfatter generelt anvendelse af sikkerhedspolitikker på alle relevante niveauer.

Med hensyn til spam er der behov for at fastlægge en fælles strategi for samarbejdet. Indsatsen mod spam bør ikke kun baseres på lovgivning og grænseoverskridende håndhævelse, men også på frivillig regulering i branchen, tekniske løsninger, partnerskaber mellem regeringer og internetorganisationer samt oplysningskampagner;

- d) at informations- og kommunikationsteknologier er vigtige for den europæiske industris konkurrenceevne, og opfordrer derfor den private sektor til at gå aktivt ind i drøftelserne om internetforvaltning i anden fase af WSIS;

- e) at Det Europæiske Fællesskab vil arbejde på, at drøftelserne om internetforvaltning i WSIS-regi fører til et positivt resultat. Det vil også fremme en implementering af resultaterne fra Tunis-topmødet, der giver mulighed for at involvere alle interessenter. I den forbindelse vil Det Europæiske Fællesskab tage højde for den fremtidige udvikling af internettet, herunder de teknologiske og brugermæssige aspekter;
- f) at det første skridt i retning af at sikre en holdbar **implementering af WSIS-resultatet** efter afslutningen af Tunis-topmødet vil være, at regeringerne, FN-organisationerne og andre interessenter indarbejder resultaterne af WSIS i deres politikker og strategier. Der bør især fokuseres på informations- og kommunikationsteknologiernes bidrag til opfyldelse af de internationalt aftalte udviklingsmål, herunder målene i årtusinderklæringen.

Rådet ville desuden sætte pris på regelmæssige rapporter fra FN's generalsekretær, via Ecosoc, til FN's Generalforsamling om fremskridtene med implementeringen af WSIS-resultatet;

- g) at opfølgning baseret på de fremskridt, der gøres med implementeringen af WSIS-resultatet, er vigtig, så begrænsninger og hindringer i forbindelse med implementeringen afdækkes. Opfølgningen bør desuden tage nye udfordringer og problemområder op. Den bør foregå inden for FN's rammer for integreret og koordineret implementering og opfølgning af resultaterne af FN's vigtigste konferencer og topmøder på det økonomiske og sociale område, jf. UNGA-resolution 57/270B.

5. OPFORDRER MEDLEMSSTATERNE OG KOMMISSIONEN TIL:

- a) fortsat at spille en positiv og dynamisk rolle i forberedelserne til Tunis-topmødet
- b) med henblik på PrepCom 3 og selve topmødet:
 - at sikre, at Tunis-topmødet godkender den aftale om finansielle mekanismer, der blev indgået på PrepCom 2 i februar 2005,
 - fortsat at bidrage til drøftelserne om den internationale forvaltning af internettet
 - at arbejde videre med at fastlægge deres holdning med hensyn til implementeringen og opfølgningen af WSIS
- c) på ny at bekræfte deres opbakning til respekten for menneskerettighederne, navnlig retten til menings- og ytringsfrihed

- d) fortsat at støtte civilsamfundets fulde og reelle deltagelse i WSIS-processen
- e) at bygge videre på de positive resultater af deres tætte samarbejde i spørgsmål vedrørende den internationale forvaltning af internettet og styrke dette samarbejde for at bane vej for et positivt udfald af WSIS
- f) fortsat at bidrage til tilvejebringelsen af det situationsoverblik, som WSIS's generalsekretariat har taget initiativ til, og sikre, at de aktiviteter, der er iværksat i Det Europæiske Fællesskab, kommer til at indgå i WSIS-processen som et sammenhængende hele."

LANDTRANSPORT

– Kørekort

Rådet noterede sig formandskabets rapport om situationen for så vidt angår forslaget om et direktiv om kørekort¹. Dette forslag tager sigte på en omarbejdning af direktiv 91/439/EØF².

De vigtigste mål med direktivforslaget er at forbedre den frie bevægelighed for borgerne ved at sikre og lette gensidig anerkendelse af alle kørekort, mindske mulighederne for forfalskninger og bidrage til bedre færdselssikkerhed.

¹ Rådet vedtog en generel indstilling om dette forslag den 7. oktober 2004; Europa-Parlamentets førstebehandlingsudtalelse blev vedtaget den 23. februar 2005.

² EFT L 237 af 24.8.1991, s.1.

– ***Internationale jernbanepassagerers rettigheder og forpligtelser***

Rådet noterede sig formandskabets status over drøftelserne af forslaget til forordning om internationale jernbanepassagerers rettigheder og forpligtelser (tredje jernbanepakke).

Formålet med forslaget er at fastlægge internationale jernbanepassagerers rettigheder og forpligtelser for at gøre den internationale jernbanepassagerbefordring mere effektiv og attraktiv. Den ordning, som Kommissionen ønsker at indføre, bygger dels på COTIF (konventionen om internationale jernbanebefordringer) og dens såkaldte CIV-tillæg (fælles regler for kontrakten om international befordring af passagerer og bagage med jernbane), dels på de fællesskabsregler, der er vedtaget for flypassagerer, men indeholder også nye foranstaltninger.

Forslaget indeholder navnlig bestemmelser om:

- indførelse af et integreret internationalt informations- og reservationssystem
- et større erstatningsansvar for jernbanevirksomheden i tilfælde af passagerers død eller tilskadekomst, end det var tilfældet i COTIF/CIV-systemet
- en mere fordelagtig skadeserstatningsordning i tilfælde af forsinkelse, ikke-opnået tilslutningsforbindelse eller aflysning af forbindelse, end det var tilfældet i COTIF/CIV-systemet
- assistance til bevægelseshæmmede personer..

Rådet havde en orienterende debat på samlingen i Rådet (transport, telekommunikation og energi) den 21. april 2005, hvor medlemsstaterne redegjorde for deres holdning med hensyn til forslagets hovedpunkter. Det luxembourgske formandskab har på den baggrund udarbejdet en ny forordningstekst, som Rådets instanser arbejder videre med.

– **Trafiksikkerhed**

På formandskabets initiativ havde Rådet en indgående drøftelse på grundlag af et spørgeskema om det europæiske handlingsprogram for trafiksikkerhed under tilstedeværelse af Jacques BARROT, næstformand for Kommissionen med ansvar for transport.

Europa-Kommissionen forelagde i juni 2003 sit europæiske handlingsprogram for trafiksikkerhed¹. Dette program indeholder målrettede foranstaltninger, der skal iværksættes inden 2010 med henblik på at opnå en halvering af antallet af trafikofre i Den Europæiske Union inden 2010. I juni 2003 vedtog Rådet nogle konklusioner² som sit politiske svar på dette handlingsprogram.

I handlingsprogrammet bebuder Kommissionen, at den vil gøre midtvejsstatus i 2005. Herved vil den bl.a. kunne evaluere konsekvenserne af EU's udvidelse i relation til sikkerheden. Kommissionen forbeholder sig ret til at fremsætte forslag til lovgivning på grundlag af denne status.

¹ Dok. 9713/03.

² Dok. 10753/1/03 REV 1.

LUFTFART**– Eksterne forbindelser på luftfartsområdet - Rådets konklusioner**

Rådet vedtog konklusioner som svar på Kommissionens meddelelse "En dagsorden for EU's luftfartspolitik over for tredjelande" fra marts 2005. Kommissionen oplyste, at den tilslutter sig Rådets konklusioner.

"RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION,

som henviser til Kommissionens meddelelse "En dagsorden for EU's luftfartspolitik over for tredjelande" (KOM(2005) 79 endelig),

For så vidt angår de overordnede politiske spørgsmål

1. ERINDRER OM, at der på samlingen i Rådet (transport, telekommunikation og energi) den 5.-6. juni 2003 var enighed om en pakke af foranstaltninger vedrørende Fællesskabets luftfartspolitik over for tredjelande;
2. ANERKENDER:
 - at luftfart spiller en afgørende rolle i den europæiske økonomi og for international handel og samarbejde, og at luftfartssektoren kan yde et væsentligt bidrag til en forbedring af den europæiske økonomis konkurrenceevne, jf. Lissabon-dagsordenen;
 - at resultaterne på Fællesskabets indre luftfartsmarked for både erhvervsliv og brugere i EU har skabt betydelige fordele for forbrugere og betydelige muligheder for operatører, som kan udforskes inden for rammerne af Fællesskabets forbindelser med tredjelande på luftfartsområdet og danne en nyttig referenceramme for tredjelande;
 - at forhandlingerne om nye eller ændrede luftfartsaftaler med tredjelande skal føres i en ånd, der tilstræber resultater til gavn for begge parter;
 - at forskelle i udviklingstrinnene for så vidt angår medlemsstaternes bilaterale luftfartsaftaler med tredjelande i praksis kan føre til, at EF-luftfartsselskaberne på nogle internationale markeder ikke får samme muligheder;

- den vigtige rolle, som erhvervslivet og forbrugerne, især den europæiske luftfartsindustri, spiller i udviklingen af Fællesskabets luftfartspolitik over for tredjelande;
3. FREMHÆVER vigtigheden af, at medlemsstaterne og Fællesskabet supplerer hinanden i forbindelse med forhandlingerne med tredjelande;
 4. NOTERER SIG med tilfredshed Kommissionens meddelelse, der giver et klart og sammenhængende overblik over Kommissionens visioner for den fremtidige udvikling af Fællesskabets luftfartspolitik og -prioriteter over for tredjelande;

For så vidt angår bilaterale aftaler mellem medlemsstaterne og tredjelande

5. UNDERSTREGER, at det bilaterale system af aftaler mellem medlemsstaterne og tredjelande, i det mindste indtil videre, fortsat vil være det væsentligste grundlag for internationale forbindelser i luftfartssektoren. Disse aftaler spiller en vigtig rolle for at sikre kontinuiteten i tjenesteydelser for brugerne og et stabilt miljø for erhvervslivet til gavn for økonomien i bredere forstand;
6. ANERKENDER, at de såkaldte "open skies"-domme, som De Europæiske Fællesskabers Domstol afsagde den 5. november 2002, har præciseret medlemsstaternes og Fællesskabets respektive kompetence inden for de eksterne forbindelser på luftfartsområdet;
7. FREMHÆVER DERFOR vigtigheden af, at medlemsstaterne og Kommissionen yderligere styrker deres samarbejde og koordinering og yder fuld gensidig støtte med henblik på at nå det fælles mål om snarest muligt at bringe alle sådanne bilaterale luftfartsaftaler i overensstemmelse med fællesskabsretten og derved genoprette retssikkerheden for såvel EF-luftfartsselskaber som tredjelandsluftfartsselskaber på international ruter;
8. UNDERSTREGER i denne forbindelse behovet for en samordnet indsats fra Kommissionen og medlemsstaterne med anvendelse af alle til rådighed stående midler for at undgå afbrydelser af bilaterale aftaler mellem medlemsstaterne og tredjelande;
9. NOTERER SIG med tilfredshed:
 - de betydelige fremskridt, der er gjort i de "horisontale" forhandlinger, der er ført af Kommissionen, og som har ført til parafering af et stigende antal "horisontale" aftaler med tredjelande;

- de betydelige resultater, der er opnået af medlemsstaterne hvad angår deres bilaterale forbindelser med henblik på at bringe deres bilaterale aftaler i overensstemmelse med fællesskabsretten;
 - den enighed, der er opnået om at indarbejde Fællesskabets standardbestemmelser i de bilaterale luftfartsaftaler, jf. forordning (EF) nr. 847/2004;
10. ANERKENDER, at det trods pæne fremskridt stadig vil tage tid at tilpasse det store antal eksisterende bilaterale aftaler til fællesskabsretten, og at EF-luftfartsselskaberne i mellemtiden skal kunne drive og udvikle deres internationale virksomhed, således at deres kommercielle position i forhold til konkurrenterne ikke bringes i fare;
11. FREMHÆVER DERFOR, at det er nødvendigt, at medlemsstaterne og Kommissionen anvender forordning (EF) nr. 847/2004, særlig artikel 1 og 4, på en måde, der bevarer kontinuiteten og giver mulighed for udvikling af luftfarten; det er i denne forbindelse nødvendigt at tage samme hensyn til aftaler indgået af medlemsstaterne med tredjelande efter den 5. november 2002, men før vedtagelsen af forordning (EF) nr. 847/2004;

Generelle principper for aftaler/forhandlinger mellem Fællesskabet og tredjelande

12. NOTERER SIG med tilfredshed de generelle principper, der ligger til grund for Kommissionens meddelelse med hensyn til omfattende aftaler, dvs. at de to uadskillelige målsætninger for omfattende aftaler om et åbent luftfartsområde på den ene side bør være at åbne markederne og derved skabe nye økonomiske muligheder og investeringsmuligheder, og på den anden side en indbyrdes tilnærmelse af reglerne, som sikrer tilfredsstillende ensartede spilleregler med retfærdige og lige konkurrencevilkår;
13. FREMHÆVER, at det er vigtigt for erhvervslivet og forbrugerne i EU, at medlemsstaterne fortsat kan forhandle trafikrettigheder og dertil knyttede kommercielle spørgsmål med tredjelande parallelt med forhandlinger på fællesskabsplan i overgangsperioden indtil indgåelse af aftaler om et åbent luftfartsområde eller andre aftaler, og fremhæver i denne forbindelse, at det er nødvendigt, at Kommissionen i overensstemmelse med fællesskabsretten anvender artikel 1 og 4 i forordning (EF) nr. 847/2004 under hensyntagen til medlemsstaternes behov for at forhandle yderligere trafikrettigheder og dertil knyttede kommercielle spørgsmål;

14. OPFORDRER Kommissionen til i forbindelse med forhandlingerne med tredjelande at sikre fuldstændig orientering og høring af alle relevante interesserede parter, herunder navnlig den europæiske luftfartsindustri under hele forhandlingsforløbet;

Vedrørende eksisterende mandater for omfattende aftaler/forhandlinger mellem Fællesskabet og tredjelande

15. OPFORDRER INDTRÆNGENDE Kommissionen til at bringe de igangværende forhandlinger med USA til en vellykket og gensidigt tilfredsstillende afslutning snarest muligt under hensyntagen til drøftelserne på samlingerne i Rådet (transport, telekommunikation og energi) i juni 2004, oktober 2004 og april 2005;
16. NOTERER SIG med tilfredshed de opmuntrende hurtige fremskridt med hensyn til at udvikle et større fælles europæisk luftfartsområde fra 2010 med inddragelse af EU's nabolande og især:
 - i forbindelse med forhandlinger med landene i det vestlige Balkan om aftaler vedrørende et fælles europæisk luftfartsområde, og
 - i forhandlinger om en Euro-Middelhavs-luftfartsaftale med Marokko;

Vedrørende den fremtidige udvikling af politikken for forhandlinger på fællesskabsplan med tredjelande

17. FREMHÆVER, at man inden der gives forhandlingsmandater til yderligere omfattende aftaler med tredjelande, i hvert enkelt tilfælde tydeligt bør påvise merværdien af de eventuelle aftaler på fællesskabsplan, der følger af forhandlingerne, især med hensyn til udsigterne til at opnå betydelige nye muligheder for EU's erhvervsliv og brugere og til at opnå en højere grad af indbyrdes tilnærmelse af reglerne med henblik på at sikre konkurrencedygtige ensartede spilleregler;
18. FREMHÆVER som en prioritet, at det er vigtigt, at der inden for rammerne af Den Russiske Føderations tiltrædelse af WTO sikres en tilfredsstillende løsning på udfasningen af betalinger for overflyvning af Sibirien pr. 31. december 2013 med følgende elementer:
 - bekræftelse af, at alle nuværende betalinger skal afskaffes pr. 31. december 2013
 - gradvis nedsættelse af betalingerne i en overgangsperiode indtil 2013

- princippet om restriktionsfrie frekvenser for overflyvning

hvilket er en forudsætning for opnåelse af yderligere fremskridt med Den Russiske Føderation;

19. GIVER TILSAGN OM i lyset af "merværdiprincippet" i punkt 17 og betragtningerne i punkt 13 ovenfor med interesse at gennemgå Kommissionens meddelelser og tilhørende henstillinger vedrørende udviklingen af forbindelserne på luftfartsområdet mellem Fællesskabet og Den Russiske Føderation og mellem Fællesskabet og Folkerepublikken Kina; for så vidt angår disse lande samt ethvert andet tredjeland, for hvilket der gives et nyt mandat til omfattende forhandlinger, finder Rådet, at accept af fællesskabsbestemmelser gennem bilaterale forhandlinger eller forhandlinger på fællesskabsplan bør være det nødvendige udgangspunkt for forhandlinger på fællesskabsplan;
20. NOTERER SIG med interesse de øvrige tredjelande af væsentlig betydning, der nævnes i Kommissionens meddelelse, herunder Australien, New Zealand, Indien, Chile og Sydafrika, som potentielle kandidater til kommende anmodninger om omfattende forhandlingsmandater, og understreger, at enhver anmodning af denne art vil blive overvejet af Rådet på grundlag af en vurdering fra sag til sag af den merværdi, der kan opnås ved sådanne fællesskabsforhandlinger."

– *Aftale med Chile om visse aspekter af lufttrafik*

Rådet vedtog to afgørelser om aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Chile om visse aspekter af lufttrafik. Aftalen, som er blevet forhandlet af Kommissionen, vil efter vedtagelsen af disse to afgørelser kunne undertegnes og anvendes foreløbigt med henblik på senere indgåelse.

Rådet bemyndigede den 5. juni 2003 Kommissionen til at indlede forhandlinger med tredjelande om en fællesskabsaftale, som skulle træde i stedet for visse bestemmelser i de eksisterende bilaterale aftaler.

Kommissionen har på Fællesskabets vegne forhandlet sig frem til en aftale med Republikken Chile om visse aspekter af lufttrafik i overensstemmelse med de mekanismer og direktiver, der blev fastsat i forhandlingsmandatet.

Formålet med aftalen er at bringe bestemmelser i de bilaterale luftfartsaftaler mellem medlemsstater i Det Europæiske Fællesskab og Republikken Chile, som strider mod fællesskabsretten, i overensstemmelse med denne med det formål at tilvejebringe et forsvarligt regelgrundlag for lufttrafikken mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Chile og for at sikre kontinuiteten i denne lufttrafik.

Det fremgår udtrykkeligt af aftalen, at denne ikke har til formål at øge det samlede omfang af lufttrafikken mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Chile, at påvirke balancen mellem luftfartsselskaber fra Det Europæiske Fællesskab og luftfartsselskaber fra Republikken Chile eller at forhandle om ændringer af de eksisterende bilaterale luftfartsaftalers bestemmelser om trafikrettigheder.

– ***Forhandlinger mellem EU og USA om en luftfartsaftale***

Rådet havde en kort udveksling af synspunkter på baggrund af et indlæg fra Jacques Barrot, næstformand for Kommissionen med ansvar for transport, om de kontakter, denne de seneste måneder har haft med de amerikanske myndigheder.

Rådet gav Kommissionen mandat til at forhandle med USA om en luftfartsaftale den 5. juni 2003. Der har siden været afholdt seks formelle forhandlingsmøder samt andre møder på teknisk plan.

Der har imidlertid ikke været afholdt formelle forhandlingsmøder siden juni 2004, hvor Rådet nægtede at give Kommissionen grønt lys til at afslutte en "first step"-aftale med USA, og forhandlingerne har også været bremsede af præsidentvalget i USA.

– *EU-flyveledercertifikat*

Rådet nåede til politisk enighed om forslaget til direktiv om et EU-flyveledercertifikat. Rådet vil efter jurist-lingvisternes gennemgang af teksten formelt vedtage sin fælles holdning på en kommende samling og fremsende den til Europa-Parlamentet som led i den fælles beslutningsprocedure.

Den kompromistekst, der er accepteret af Rådet, tager hensyn til Europa-Parlamentets holdninger, efter at formandskabet har haft uformelle kontakter med Europa-Parlamentet om denne sag. Det skulle dermed være muligt hurtigt at vedtage direktivet under andenbehandlingen uden yderligere ændring af teksten.

Formålet med teksten er at øge sikkerheden samtidig med, at flyveledernes mobilitet inden for Fællesskabet forbedres. EU-certifikatet bygger på en harmonisering af de uddannelser, der tilbydes ansøgere om et flyvelederelevcertifikat og flyveledere, der varetager deres funktion under ledelse af luftfartstjenesteudøvere, der primært betjener den almene lufttrafik.

I sit forslag af 12. juli 2004 foreslår Kommissionen, at der indføres et EU-flyveledercertifikat som supplement til oprettelsen af det fælles europæiske luftrum. Et sådant certifikat skal ses som et væsentligt bidrag både til sikkerheden, navnlig i forbindelse med de funktionelle luftrumsblokke på tværs af grænserne, der planlægges oprettet under det fælles luftrum, og til den fri bevægelighed for flyveledere inden for Fællesskabet.

Kompromisteksten tager generelt hensyn til på den ene side det legitime ønske om at øge sikkerheden og på den anden side flyveledernes mobilitet og frie bevægelighed. Kompromisteksten indfører i overensstemmelse med Kommissionens oprindelige forslag høje EU-standarder for adgangen til flyveledererhvervet, kvalifikationernes struktur, indholdet af grunduddannelsen og sprogkunderskaber.

ENERGI**– *Transeuropæiske energinet***

Rådet nåede til politisk enighed om forslaget til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om retningslinjer for de transeuropæiske net på energiområdet (TEN-E) og om ophævelse af beslutning 96/391/EF og 1229/2003/EF. Rådet vil efter jurist-lingvisternes gennemgang af teksten formelt vedtage sin fælles holdning på en kommende samling og fremsende den til Europa-Parlamentet som led i den fælles beslutningsprocedure.

Kommissionen fremhævede EU-koordinatorens betydning, som Europa-Parlamentet også støtter i sin udtalelse.

Formålet med forslaget er først og fremmest at tilpasse de retningslinjer for transeuropæiske net, der blev vedtaget i juni 2003, særlig for så vidt angår nye medlemsstater, og åbne mulighed for finansiering af projekter af fælles interesse i det udvidede EU. Revisionen af retningslinjerne omfatter projekter, der vil lette integrationen af nye medlemsstater i det indre marked for elektricitet og gas. Den tager også højde for behovet for at medtage projekter af relevans for nabolandene.¹

I dette udkast til beslutning fastlægges arten og rækkevidden af Fællesskabets aktion vedrørende transeuropæiske energinet, og der opstilles et sæt retningslinjer omfattende mål og prioriteter samt hovedlinjerne i Fællesskabets aktioner på dette område. I disse retningslinjer fastlægges projekter af fælles interesse, herunder prioriterede projekter, inden for transeuropæiske elektricitets- og naturgasnet.

I forhold til Kommissionens oprindelige forslag tilstræbes det i den tekst, som Rådet er nået til politisk enighed om, at forenkle beslutningens struktur (for så vidt angår prioritetsniveauer og antallet af bilag) og at holde den så tæt som muligt på beslutning 1229/2003.

¹ Beslutning 1229/2003/EF, EUT L 176 af 15.7.2003.

I denne tekst er udeladt to nye bestemmelser, som Kommissionen havde foreslået vedrørende udarbejdelse og iværksættelse af prioriterede projekter, nemlig projekter af europæisk interesse samt muligheden for, at Kommissionen kan udpege en EU-koordinator for en bestemt prioriteret akse eller for et enkelt prioriteret projekt. Den nuværende tekst understreger imidlertid betydningen af at prioritere projekter, der er omfattet af bilag I (dvs. projekter, der indgår i en af de prioriterede akser), og sikre en bedre koordinering mellem medlemsstaterne for at optimere iværksættelsen af visse projekter, herunder navnlig grænseoverskridende projekter.

Formandskabets sidste tekst bevarer "olefingasnet" i beslutningens anvendelsesområde, men præciserer, at disse projekter ikke opfylder betingelserne for at kunne opnå EF-finansiering i henhold til forordning nr. 2236/95.¹

¹ Fællesskabets finansielle støtte til transeuropæiske net ydes i henhold til forordning nr. 2236/95, som ændret ved forordning (EF) nr. 807/2004 af 21.april 2004.

– *Energieffektivitet*

Rådet nåede til politisk enighed om forslaget til direktiv om energieffektivitet i slutanvendelserne og om energitjenester med henblik på vedtagelse af en fælles holdning som led i den fælles beslutningsprocedure. Rådet vil efter jurist-lingvisternes gennemgang af teksten formelt vedtage sin fælles holdning på en kommende samling og fremsende den til Europa-Parlamentet som led i den fælles beslutningsprocedure.

Kommissionen fremhævede den betydning, den tillægger, at målene fortsat har bindende karakter, hvilket Europa-Parlamentet støtter i sin udtalelse.

Formålet med Kommissionens oprindelige forslag var at øge energieffektiviteten ved at indføre obligatoriske sparemål for medlemsstaterne og ved at træffe foranstaltninger til støtte for udviklingen af markedet for energitjenester. Forslaget fokuserer på efterspørgselssiden (dvs. slutbrugeren og leverandørerne i detaileddet) og kan derfor ses som et supplement til tidligere fællesskabslovgivning, der omhandlede udbudssiden. Formålet er at bidrage til at nå EU's Kyoto-emissionsreduktionsmål, og det vil få positiv indvirkning på forsyningssikkerheden.

I forhold til Kommissionens forslag er de enkelte medlemsstaters energibesparelsesmål i den kompromistekst, som er forelagt af formandskabet og vedtaget af Rådet, ikke længere bindende, men vejledende. Medlemsstaterne vil dog være forpligtet til at træffe foranstaltninger, der gør det muligt at nå det vejledende mål (6% over en periode på 6 år). Teksten giver eksempler på tilladte foranstaltninger med henblik på at forbedre energieffektiviteten samt en generel ramme for måling og kontrol af energibesparelser.

Hvad angår den offentlige sektor havde Kommissionen foreslået et højere mål på 1,5%. I henhold til den nuværende tekst "sikrer medlemsstaterne, at den offentlige sektor spiller en rolle som forbillede i forbindelse med dette direktiv". Foranstaltninger, der hører under den offentlige sektor, træffes på det mest passende nationale, regionale og/eller lokale niveau, og kan tage form af lovgivningsmæssige initiativer og/eller frivillige aftaler eller andre ordninger med lignende virkning.

– ***Grønbog om energieffektivitet***

Rådet fik af Andris Piebalgs, kommissær med ansvar for energi, en præsentation af den grøn bog, som Kommissionen for nyligt har vedtaget om energieffektivitet eller "hvordan der opnås mere ved at bruge mindre". Der lanceres med denne grøn bog en omfattende høring, som skal være afsluttet inden udgangen af 2005. Delegationerne støttede foreløbigt Kommissionens initiativ.

– *Internationale forbindelser på energiområdet*

a) Dialogen mellem EU og OPEC

Rådet blev af formandskabet og Kommissionen orienteret om det første møde mellem repræsentanter for OPEC og for EU, der fandt sted den 9. juni 2005 i Bruxelles¹², og vedtog følgende konklusioner om fortsættelsen af denne dialog:

"Rådet

- SER MED TILFREDSHED på mødet den 9. juni 2005 inden for rammerne af energidialogen mellem EU og OPEC og NOTERER SIG elementerne i den pressemeddelelse, der blev udsendt efter mødet³, navnlig arbejdsprogrammet for 2005-2006,
- MINDER OM den betydning, det tillægger dialog og samarbejde med tredjelande på energiområdet, samt om de principper, disse dialoger bør baseres på, som angivet i Rådets konklusioner om internationale forbindelser på energiområdet, der blev vedtaget i maj 2003⁴,
- UNDERSTREGER i denne forbindelse, at energidialogen mellem EU og OPEC kan være et centralt bidrag til forsyningssikkerheden samt til markedets gennemsigtighed og forudsigelighed,
- OPFORDRER de kommende formandskaber og Kommissionen i tæt samarbejde til at fortsætte denne dialog og sikre en passende inddragelse af samtlige medlemsstater."

¹ For EU var følgende til stede: Jeannot Krecké, Luxembourgs minister for økonomi og udenrigshandel, Laurens Jan Brinkhorst, Nederlandenes økonomiminister, Malcolm Wicks, Det Forenede Kongeriges energiminister, Andris Piebalgs, kommissær. For OPEC: Sheikh Al Sabah, formand for OPEC-konferencen og Koweits energiminister, Dr. Edmund Maduabebe Daukoru, Nigerias præsidents rådgiver på olie- og energiområdet, og Dr. Adnan Shihab-Eldin, OPEC's generalsekretær.

² Se fælles erklæring: <http://www.eu2005.lu/fr/actualites/communiqués/2005/06/09opec>

³ Dok. 9955/05.

⁴ Dok. 8879/03.

b) Dialogen mellem EU og Rusland - Rådets konklusioner

Rådet blev af Andris Piebalgs, kommissær med ansvar for energi, orienteret om den seneste udvikling i dialogen mellem EU og Rusland efter topmødet mellem EU og Rusland den 10. juni 2005 i Moskva (8799/05 ADD 1) og vedtog følgende konklusioner om fortsættelsen af denne dialog og iværksættelsen af køreplanen for det fælles økonomiske rum:

"Rådet

- NOTERER SIG den igangværende energidialog mellem EU og Rusland, som den er præsenteret i Kommissionens meddelelse "Energidialogen mellem EU og Rusland 2000-2004"¹
- SER MED TILFREDSHED på afsnittet om energi og energirelaterede tiltag i de køreplaner for de fire fælles rum, der blev vedtaget på det 15. topmøde mellem EU og Rusland den 10. maj 2005
- TILSKYNDER medlemsstaterne og Kommissionen i tæt samarbejde samt Den Russiske Føderation til at sikre en fortsættelse af dialogen, navnlig via de fire temagrupper, der blev oprettet i 2005, og en hurtig gennemførelse af de energirelaterede tiltag, der er omhandlet i køreplanerne
- OPFORDRER de kommende formandskaber og Kommissionen til regelmæssigt at inddrage Rådet."

c) Østersøregionens energisamarbejde (BASREC)

Rådet noterede sig orienteringen ved den polske delegation, der for øjeblikket har formandskabet for Østersøregionens energisamarbejde, om det igangværende arbejde i denne organisation.

d) Traktat om oprettelse af et energifællesskab mellem Det Europæiske Fællesskab og Sydøsteuropa

Rådet noterede sig orienteringen ved Andris Pielbalgs, kommissær med ansvar for energi, om forhandlingerne med landene i Sydøsteuropa om etablering af et integreret energimarked i Sydøsteuropa.

¹ Dok. 6101/05.

I sammenhæng med de forpligtelser, som Det Europæiske Råd (Thessaloniki 2003) har indgået over for landene i Sydøsteuropa, herunder Tyrkiet, er der indgået aftaleprotokoller mellem Fællesskabet, de pågældende lande i Sydøsteuropa og flere medlemsstater (Østrig, Grækenland, Ungarn, Italien og Slovenien). Kommissionen fik desuden i maj 2004 et forhandlingsmandat, og forhandlingerne, der blev indledt i efteråret 2004, er nået til et punkt, hvor Kommissionen finder det hensigtsmæssigt at afslutte dem. De berørte medlemsstater har imidlertid gjort opmærksom på, at de har problemer med visse bestemmelser i udkastet til aftale, og Tyrkiet har også nogle forbehold over for forslaget.

EVENTUELT– ***EU-OPS***

Rådet noterede sig formandskabets orientering om arbejdet med forslaget til forordning om harmonisering af tekniske krav og administrative procedurer for luftfartøjer inden for erhvervsmæssig lufttransport.

Formålet med forslaget er at omsætte de hidtil ikke-bindende fælles luftfartskrav og operationelle standarder (JAR-OPS), der er fastlagt af de fælles luftfartsmyndigheder på internationalt plan, til bindende fællesskabsret.

– ***Digital fartskriver***

Rådet noterede sig Kommissionens orientering samt indlæggene fra flere delegationer om forberedelsen af gennemførelsen af forordning 3821/85.

– ***Reduktion af alkoholindholdet i blodet hos unge førere til 0%***

Rådet noterede sig den tyske delegations note om indførelse i medlemsstaternes lovgivning af en bestemmelse om, at alkoholindholdet i blodet hos unge førere skal være 0%.

– ***IMO og ICAO: Fællesskabets deltagelse i disse organisationers arbejde***

Rådet noterede sig Kommissionens anmodning om Fællesskabets deltagelse i IMO's og ICAO's arbejde samt flere delegationers indlæg herom.

– ***Ophugning af skibe***

Rådet noterede sig formandskabets orientering og den nederlandske delegations bidrag om ophugning af skibe, der blev taget op i konklusionerne fra Rådet (miljø) den 24. juni 2005.

– ***Luftkvalitet***

Rådet noterede sig den anmodning, som den nederlandske delegation har rettet til Kommissionen, vedrørende anvendelsen af fællesskabsretten vedrørende luftkvalitet.

ANDRE PUNKTER, DER BLEV GODKENDT

TRANSPORT

Flodinformationstjenester på de indre vandveje i Fællesskabet*

Rådet vedtog et direktiv om harmoniserede flodinformationstjenester på de indre vandveje i Fællesskabet (3612/05, 10065/05 ADD 1 + COR 1).

Dette direktiv opstiller rammerne for udnyttelse og anvendelse af harmoniserede flodinformationstjenester (RIS) i EU til støtte for vandvejstransporten for at øge dens sikkerhed, effektivitet og miljøvenlighed og forbedre dens grænseflader til andre transportformer.

Dette direktiv danner grundlag for etablering og videreudvikling af tekniske krav, specifikationer og betingelser, som skal sikre harmoniseret RIS på Fællesskabets indre vandveje.

Kommissionen bistået af et udvalg foretager denne etablering og videreudvikling og tager i den forbindelse behørigt hensyn til foranstaltninger udarbejdet af relevante internationale organisationer som "International Navigation Association", Centralkommissionen for Sejlads på Rhinen og De Forenede Nationers Økonomiske Kommission for Europa.

De medlemsstater, der har indre vandveje, har 24 måneder efter direktivets ikrafttræden til at gennemføre det i deres nationale lovgivning.

Anerkendelse af sønæringsbeviser

Rådet vedtog et direktiv om gensidig anerkendelse af sønæringsbeviser, som er udstedt af medlemsstaterne, og om ændring af direktiv 2001/25/EF (PE-CONS 3613/05).

Hovedformålene med direktivet er at lette alle medlemsstaternes anerkendelse af sønæringsbeviser, som er udstedt i EU, samt at sikre, at de EU-krav til uddannelse, uddannelsesbeviser og vagttjeneste, der blev indført i overensstemmelse med den internationale konvention af 1978 om uddannelse af søfarende, om sønæring og om vagthold (STCW-konventionen), til stadighed opfyldes fuldt ud.

Inden for den nugældende EF-lovgivning¹ betragtes proceduren for anerkendelse af sådanne beviser som tungere end proceduren i STCW-konventionen og stiller dermed søfarende, der har fået deres sønæringsbevis i en medlemsstat, ringere end søfarende med beviser, der er udstedt uden for EU. Formålet med direktivet er at rette op på denne skævhed.

Det indeholder endvidere bestemmelser med henblik på at bekæmpe den stigende tendens til falskneri i forbindelse med attestering og således bidrage til at øge sikkerheden til søs.

Olietankskibe med enkeltskrog - Den Internationale Søfartsorganisation

Rådet godkendte fremsendelsen af en meddelelse til Den Internationale Søfartsorganisation om anvendelsen af forordning nr. 417/2002 om fremskyndet indfasning af krav om dobbeltskrogs- eller tilsvarende design for olietankskibe med enkeltskrog (10446/05).

ØKONOMI OG FINANS

Stabilitetspagten - Proceduren i forbindelse med uforholdsmæssigt store underskud

Rådet vedtog en forordning om fremskyndelse og afklaring af gennemførelsen af proceduren i forbindelse med uforholdsmæssigt store underskud, der er et led i reformen af EU's stabilitets- og vækstpagt (9818/05).

Denne forordning ændrer forordning (EF) nr. 1467/97.

Rådet nåede til politisk enighed om teksten til forordningen den 13. juni.

UDVIKLINGSSAMARBEJDE

Samhandel med udviklingslandene*

Rådet vedtog en forordning om anvendelse af et arrangement med generelle toldpræferencer (GSP) for samhandelen med udviklingslandene for perioden den 1. april 2005 til den 31. december 2008. Den tyske delegation undlod at stemme (jf. pressemeddelelse 10601/05).

¹ Direktiv 2001/25/EF om minimumsuddannelsesniveaue for søfartserhverv og direktiv 89/48/EØF og 92/51/EØF om generelle ordninger for anerkendelse af erhvervsuddannelser.

Forordningen, der bygger på retningslinjerne for fortsættelsen af arrangementet i perioden 2006-2015, har til formål at forenkle og øge gennemsigtigheden af GSP i overensstemmelse med de regler, der er fastsat af Verdenshandelsorganisationen.

DEN EUROPÆISKE SIKKERHEDS- OG FORSVARSPOLITIK

Det Europæiske Sikkerheds- og Forsvarsakademi

Rådet nåede til politisk enighed om en fælles aktion om oprettelse af Det Europæiske Sikkerheds- og Forsvarsakademi (ESDC).

ESDC skal organiseres som et netværk mellem nationale institutter, læreanstalter, akademier og institutioner i EU, der arbejder med sikkerheds- og forsvarspolitiske spørgsmål (ESFP), og EU's Institut for Sikkerhedsstudier.

ESDC har følgende mål:

- at styrke den europæiske sikkerhedskultur inden for ESFP
- at fremme en bedre forståelse for ESFP som en væsentlig del af den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik
- at gøre det muligt for EU-organerne at få kvalificerede medarbejdere på ESFP-området
- at gøre det muligt for medlemsstaternes administrative myndigheder og stabe at få kvalificerede medarbejdere, der har kendskab til EU's politikker, institutioner og procedurer, og
- at bidrage til at fremme professionelle forbindelser og kontakter blandt deltagere i kurserne.

RETLIGE OG INDRE ANLIGGENDER

EU's narkotikahandlingsplan 2005–2008

Rådet vedtog EU's narkotikahandlingsplan for perioden 2005–2008 (8652/1/05 + COR 1).

Narkotikahandlingsplanen følger strukturen og målene i den EU-narkotikastrategi for 2005–2012, som Det Europæiske Råd godkendte i december 2004, og som fastsætter følgende ramme, mål og prioriteter for narkotikabekæmpelsen:

- at opnå et højt niveau for sundhedsbeskyttelse, trivsel og social samhørighed ved at supplere medlemsstaternes indsats for at forebygge og begrænse narkotikaforbruget
- at sikre et højt sikkerhedsniveau for borgerne ved at gribe ind over for produktion af og ulovlig grænseoverskridende handel med narkotika og ulovlig anvendelse af prækursorer samt ved at sætte kraftigere ind for at forebygge narkotikarelateret kriminalitet
- at styrke EU's koordineringsmekanismer for at sikre, at de bestræbelser, der udfoldes på nationalt, regionalt og internationalt plan, supplerer hinanden.

Handlingsplanen sigter mod at skabe en ramme for en afbalanceret strategi for begrænsning af udbud af og efterspørgsel efter narkotika og omfatter også en række tværgående emner, nemlig internationalt samarbejde, forskning, oplysning og evaluering.

Handlingsplanen vil blive gennemført af Kommissionen, Det Europæiske Overvågningscenter for Narkotika og Narkotikamisbrug samt Europol. Kommissionen vil foretage en konsekvensanalyse i 2008 med henblik på at foreslå en yderligere handlingsplan for 2009–2012.

Haagerkonventionen om, hvilken lov der skal anvendes på visse rettigheder over værdipapirer, der opbevares af en mellemmand

Rådet anmodede Kommissionen om at foretage en analyse med henblik på undertegnelsen af Haagerkonventionen fra 2002 om, hvilken lov der skal anvendes på visse rettigheder over værdipapirer, der opbevares af en mellemmand.

Kommissionens analyse skal hovedsagelig vedrøre:

- anvendelsesområdet
- rækkevidden af tredjemands rettigheder
- følgerne for den materielle ret og den offentlige ret
- de mangeartede lovgivningers indvirkning på afviklingssystemerne og tilsynsordningerne.

HANDELSPOLITIK

Anordninger og produkter, der kan anvendes til henrettelse eller tortur*

Rådet vedtog en forordning om indførelse af restriktioner for handel med tredjelande med visse anordninger og produkter, der kan anvendes til henrettelse, tortur eller anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf (8888/05, 8887/05).

Associeringen med Rumænien

Rådet gav sin tilslutning til, at Associeringsrådet EU-Rumænien vedtager en afgørelse om forbedring af handelsordningerne for forarbejdede landbrugsprodukter som omhandlet i Europaaftalen (10248/05, 1802/05).

Disse ændringer tager sigte på at fremme den økonomiske konvergens som forberedelse af Rumæniens tiltrædelse af EU og omfatter indrømmelser i form af en fuldstændig liberalisering af handelen for visse forarbejdede landbrugsprodukter og nedsættelse af toldsatserne eller toldkontingenterne.

Rusland - Stålprodukter

Rådet vedtog en afgørelse om indgåelse af en aftale med Den Russiske Føderation om handel med visse stålprodukter samt en forordning om forvaltning af denne aftale (8038/05 og 8736/05).

I denne nye aftale fastsættes der kvantitative lofter for indførsel i EU af visse stålprodukter; aftalen finder anvendelse fra ikrafttrædelsesdatoen og indtil den 31. december 2006, eller indtil Rusland tiltræder Verdenshandelsorganisationen (WTO), hvis dette sker først. Aftalen træder i stedet for den hidtidige aftale, der gjaldt for 2002-2004.

I den nye aftale tages der højde for udviklingen i handelsforbindelserne mellem de to parter inden for denne sektor og for den kendsgerning, at Det Europæiske Fællesskab har overtaget rettighederne og forpligtelserne i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab efter dennes udløb i 2002.

DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE SAMARBEJDSOMRÅDE

Telekommunikation - Ændring af EØS-aftalen

Rådet vedtog en afgørelse om godkendelse af udkastet til afgørelse truffet af det blandede EØS-udvalg, der tager sigte på at ændre EØS-aftalen med henblik på fastlæggelse af rammen for deltagelse i Det Europæiske Agentur for Net- og Informationssikkerhed (9281/05) af de EFTA-lande, der også er medlemmer af EØS.

Det Blandede EØS-udvalg indarbejder al relevant EF-lovgivning i EØS-aftalen af hensyn til retssikkerheden og ensartetheden i det indre marked.

Energi - Ændring af EØS-aftalen

Rådet godkendte et udkast til afgørelse truffet af Det Blandede EØS-udvalg om ændring af EØS-aftalen ved tilføjelse af ny fællesskabslovgivning på energiområdet (9277/05).

Referenceværdierne for elektricitet produceret fra vedvarende energikilder i bruttoelektricitetsforbruget for 2010 er blevet fastsat for Norge og Island. Denne afgørelse indeholder desuden en undtagelse for Liechtenstein, eftersom landet importerer ca. 75% af sin elektricitet fra Schweiz.

Det Blandede EØS-udvalg skal indarbejde al relevant EF-lovgivning i EØS-aftalen af hensyn til retssikkerheden og ensartetheden i det indre marked.

ATOMSPØRGSMÅL

Konvention om fysisk beskyttelse af nukleare materialer

Rådet vedtog en afgørelse om udstedelse af direktiver til Kommissionen om forhandling af ændringerne til konventionen om fysisk beskyttelse af nukleare materialer.

TOLDUNIONEN

Suspension af toldsatser - Industri-, landbrugs- og fiskeriprodukter

Rådet vedtog en forordning om ændring af forordning (EF) nr. 1255/96 om midlertidig suspension af den fælles toldtarifs autonome toldsatser for visse industri-, landbrugs- og fiskeriprodukter (9844/05).

Med denne forordning udgår visse produkter af listen i bilaget til forordning (EF) nr. 1255/96, fordi det ikke længere er i Fællesskabets interesse at opretholde suspensionen af den fælles toldtarifs autonome toldsatser. Endvidere tilføjes der på listen andre produkter, hvis beskrivelse det er nødvendigt at ændre for at tage hensyn til den tekniske produktudvikling og den økonomiske udvikling på markedet.

Den således ændrede forordning finder anvendelse fra den 1. juli 2005.

DOMSTOLEN

Ændringer af procesreglementet *

Rådet godkendte fem ændringer af procesreglementet for Domstolen (9636/05, 9464/05).

Ændringerne tager sigte på at gøre behandlingen af sager anlagt for Domstolen enklere og hurtigere, navnlig efter udvidelsen af EU.

Domstolen træffer den endelige afgørelse om de pågældende ændringer og lader dem offentliggøre i EU-Tidende på et senere tidspunkt.

STATISTIKKER

Efter- og videreuddannelse i virksomheder *

Rådet vedtog en forordning om statistikker over efter- og videreuddannelse i virksomheder med henblik at bidrage til fastlæggelse af strategier på efter- og videreuddannelsesområdet på fællesskabsplan (*PE-CONS 3607/05, 9657/05 + ADD 1*).

Forordningen fastlægger endvidere fælles statistiske standarder, der gør det muligt at udarbejde harmoniserede oplysninger om efter og videreuddannelse i virksomheder.

Medlemsstaterne skal indsamle oplysninger med henblik på udarbejdelse af de EF-statistikker, der er nødvendige for at analysere følgende aspekter af efter- og videreuddannelse i virksomhederne:

- virksomhedernes uddannelsespolitik og -strategier for udvikling af de ansattes kvalifikationer
- styring, tilrettelæggelse af og former for efter- og videreuddannelse i virksomhederne
- arbejdsmarkedsparternes rolle med hensyn til at sikre efter- og videreuddannelse på arbejdspladsen
- adgang til efter- og videreuddannelse samt omfang og indhold af uddannelserne, særlig på baggrund af økonomisk aktivitet og virksomhedsstørrelse
- specifikke efter- og videreuddannelsesaktiviteter i virksomhederne med henblik på at forbedre de ansattes færdigheder

- mulighederne for ansatte i små og mellemstore virksomheder (SMV) for at tilegne sig nye færdigheder samt SMV'ers særlige behov i forbindelse med tilvejebringelse af uddannelse
- følgerne af det offentliges foranstaltninger for efter- og videreuddannelse i virksomhederne
- lige muligheder for adgang til efter- og videreuddannelse i virksomhederne
- specifikke efter- og videreuddannelsesforanstaltninger for grupper, der er dårligt stillet på arbejdsmarkedet
- efter- og videreuddannelsesforanstaltninger afpasset efter forskellige former for arbejdskontrakter
- udgifter til efter- og videreuddannelse: finansieringsniveauer og –ressourcer samt incitamenter til efter- og videreuddannelse og
- evaluerings- og kontrolprocedurer.

Forordningen lægger særlig vægt på de aspekter, der er knyttet til uddannelse på arbejdspladsen og i arbejdstiden.

Udarbejdelsen af specifikke EF-statistikker er underlagt bestemmelserne i Rådets forordning (EF) nr. 322/97 om EF-statistikker (EFT L 52 af 22.2.1997, s. 1; ændret ved forordning (EF) nr. 1882/2003 (EFT L 284 af 31.10.2003, s. 1)).